



Юридическая и техническая комиссия

Distr.: Limited
21 January 2009
Russian
Original: English

Пятнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

25 мая — 5 июня 2009 года

Рассмотрение годовых отчетов, представляемых контракторами во исполнение Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе

Записка Секретариата

1. Цель настоящего документа состоит в том, чтобы сформулировать ряд предложений относительно путей совершенствования процесса рассмотрения годовых отчетов, представляемых контракторами во исполнение Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе (ISBA/6/A/18, приложение).

2. Рассмотрение годовых отчетов контракторов является пунктом повестки дня Юридической и технической комиссии с момента представления первых годовых отчетов в 2002 году. Согласно стандартным условиям контракта (раздел 10 приложения 4 к правилам), каждый контрактор обязан представлять годовой отчет о своей деятельности к концу марта каждого года (в течение 90 дней с момента окончания календарного года). Отчеты представляются Генеральному секретарю и должны содержать информацию, предписанную в разделе 10 приложения 4. Согласно правилу 31(5), существует также обязательство ежегодно представлять отчеты Генеральному секретарю об осуществлении программ экологического мониторинга, предусмотренных согласно правилу 31(4), и результатах такого осуществления. Последние отчеты препровождаются Генеральным секретарем в Комиссию для рассмотрения в соответствии со статьей 165 Конвенции. На практике, поскольку контракторы представляют лишь один сводный отчет, оба отчета препровождаются Комиссии для рассмотрения и вынесения рекомендаций. Для оказания содействия в этом процессе Секретариат по просьбе Комиссии ежегодно начиная с 2002 года подготавливает предварительный анализ отчетов для сведения Комиссии¹. Кроме того, технические сотрудники Секретариата всегда готовы ответить на какие-либо вопросы членов Комиссии.

¹ См., например, ISBA/13/LTC/CRP.2.



3. Хотя в Конвенции или в Соглашении 1994 года, равно как и в Правилах Комиссии, не предписывается подготавливать подробный доклад или оценку годовых отчетов, сложилась практика, в соответствии с которой Комиссия ежегодно подготавливает краткий оценочный доклад Генеральному секретарю. Этот оценочный доклад призван обратить внимание Генерального секретаря на те места в отчетах подрядчиков, которые нуждаются в дальнейшем разъяснении или дополнительной информации, а также на любые общие замечания, которые Комиссия может пожелать сформулировать. Затем Генеральный секретарь по мере необходимости направляет послания каждому подрядчику, чтобы обратить его внимание на какие-либо соответствующие вопросы. Доклад Комиссии переводится, с тем чтобы его можно было препроводить подрядчикам на надлежащем языке, но не публикуется и не распространяется в качестве официального документа Органа.

4. Хотя система довольно хорошо работает с 2002 года, совершенно очевидно, что в свете возросшей рабочей нагрузки Комиссии в последние годы, а также растущей сложности отчетов подрядчиков (и потенциального роста числа подрядчиков) необходимо упростить процедуру, принятую Комиссией для обзора и оценки годовых отчетов. Задача должна состоять в том, чтобы создать механизм, следуя которому Комиссия будет получать соответствующую информацию о деятельности подрядчиков, с тем чтобы она могла надлежащим образом осуществлять свои функции, избегая при этом необходимости в длительной редакционной работе.

5. В этой связи следует напомнить, что по итогам первой оценки годовых отчетов в 2002 году Комиссия рекомендовала форму и структуру будущих отчетов, включая стандартизированное оглавление на основе стандартных клаузул, сформулированных в приложении 4 к Правилам (ISBA/8/LTC/2, приложение). Несмотря на некоторую степень первоначального неприятия, все подрядчики сочли рекомендованную форму и структуру полезными и приняли их. Дальнейшее содействие подрядчикам в подготовке их годовых отчетов было обеспечено в руководящих рекомендациях подрядчикам по оценке возможного экологического воздействия разведки полиметаллических конкреций в Районе (ISBA/7/LTC/1/Rev.1). Они были опубликованы Комиссией в 2001 году в соответствии с правилом 38 Правил. Комиссия указала также на свое желание рассмотреть в 2009 году потребность в более подробных рекомендациях касательно финансовой отчетности. Эти усилия помогли Комиссии проводить обзор и оценку годовых отчетов более эффективным и оперативным образом.

6. Еще одна практика, принятая Комиссией в предыдущие годы, состояла в назначении небольшой рабочей группы из числа своих членов для рассмотрения годовых отчетов в подробностях и представления доклада полному составу Комиссии. В некоторые годы этой группе поручалось приезжать в Кингстон несколько заранее, чтобы завершить свою работу до официального начала заседаний Комиссии. Хотя кое-кто считал эту практику эффективной, она была сопряжена также с некоторыми сложностями в том плане, что некоторые члены Комиссии не могли приезжать в Кингстон заблаговременно и, соответственно, были исключены из состава рабочей группы. Поэтому предлагается, чтобы в максимально возможной степени любое рассмотрение годовых отчетов происходило в течение времени, отведенного на ежегодные заседания Комиссии, с тем чтобы все члены Комиссии имели равные возможности для участия в каких-либо рабочих группах.

7. Для дальнейшего упорядочения процесса Комиссия могла бы предпринять следующие практические шаги:

а) назначить небольшую рабочую группу из своих членов для изучения отчетов и подготовки проекта оценочного доклада для рассмотрения полным составом Комиссии;

б) просить Секретариат продолжать свою практику представления первоначальной оценки отчетов для сведения Комиссии;

в) принять стандартную матрицу доклада Комиссии Генеральному секретарю, с тем чтобы сократить время, расходуемое на редакционную работу, и позволить членам Комиссии сосредотачивать свое внимание на основных вопросах существа, вытекающих из обзора и оценки годовых отчетов.

8. Предлагаемая матрица доклада Комиссии приведена к приложению к настоящему документу. Следует отметить, что матрица основана на рубриках, предложенных Комиссией в рекомендованной форме и структуре годовых отчетов. Кроме того, большая часть фактологических подробностей оценочного доклада может быть почерпнута из предварительного анализа, подготавливаемого Секретариатом. Таким образом, у Комиссии будет больше времени для уделения внимания предлагаемым рекомендациям. Предполагается, что эти меры позволят полному составу Комиссии завершать свою работу по годовым отчетам в течение одного дня, в результате чего больше времени будет оставаться на подробное рассмотрение других пунктов ее повестки дня.

Приложение

Предлагаемая матрица оценки годовых отчетов, представляемых подрядчиками

Доклад и рекомендации Юридической и технической комиссии

I. Введение

1. Юридическая и техническая комиссия заседала в течение ___ сессии Органа для рассмотрения и оценки годовых отчетов подрядчиков, представляемых во исполнение Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе. Подрядчиками являются: «Южморгеология» (Российская Федерация), совместная организация «Интерокеанметалл» (Болгария, Куба, Польша, Российская Федерация, Словакия и Чешская Республика), правительство Республики Корея, Китайское объединение по исследованию и освоению минеральных ресурсов океана (Китай), «Дип оушн рисорсиз дивелопмент компани» (Япония), Французский научно-исследовательский институт по эксплуатации морских ресурсов (Франция), правительство Индии и Федеральный институт земледелия и природных ресурсов (Германия).

2. Обсуждение отчетов Комиссией происходило при закрытых дверях. Рабочая группа в составе ___ членов Комиссии провела предварительное изучение годовых отчетов и подготовила проект оценки для рассмотрения полным составом Комиссии. В распоряжение Комиссии была также предоставлена подготовленная Секретариатом предварительная оценка статуса годовых отчетов, представленных подрядчиками (ISBA/___/LTC/CRP.____). [Дата] настоящий доклад был принят полным составом Комиссии.

3. Согласно разделу 10 приложения 4 к Правилам, подрядчики обязаны представлять годовой отчет о своей программе деятельности к концу марта каждого года. По состоянию на [дата] все подрядчики представили свои годовые отчеты. Структура всех докладов соответствует рубрикам, предложенным в приложении к документу ISBA/8/LTC/2 ... [добавить надлежащие сведения].

II. Оценка годовых отчетов и рекомендации

Вторая часть включает разделы А–G по каждому подрядчику, структура которых будет следующей:

A. Общие сведения

Дата получения. Форма отчета. Языки. Указание каких-либо предлагаемых корректировок к программе деятельности. Ответы на какие-либо замечания по предыдущему отчету.

В. Разведочные работы

Разведочная деятельность, использование оборудования и полученные результаты. Количество конкреций, собранных для испытаний (если таковые проводились).

С. Добычные испытания и предлагаемые добычные технологии

Оборудование, использованное для разведочных работ, включая результаты проведенных испытаний добычных технологий.

Д. Подготовка кадров

Осуществление программ подготовки кадров. Поскольку все нынешние контракторы завершили свои программы подготовки кадров, за исключением Федерального института землеведения и природных ресурсов, данный раздел может гласить:

«Предусмотренные в контракте обязательства по подготовке кадров выполнены. Соответственно, мероприятий по подготовке кадров в программе работы не предусматривалось».

Е. Экологический мониторинг и оценка

Достойные упоминания результаты программ экологического мониторинга.

Ф. Финансовая ведомость

Наличие подробной ведомости затрат заверенной надлежащим образом уполномоченной аудиторской фирмой.

Г. Рекомендации

Комиссия рекомендовала запросить дальнейшее разъяснение по следующим моментам:

[...]
